

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ กรณีพายุโซนร้อนนาลแก (Nalgae) พัดเข้าหลายพื้นที่ของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of the Philippines,  
Manila.

Queen Suthida and I are deeply distressed by reports of the catastrophic floods and landslides in the wake of the Tropical Storm Nalgae in Luzon, Visayas and Mindanao. The furious storm claimed so many lives and left a great many injured, with a large number still missing. Widespread devastation of property and infrastructure has also been inflicted.

On behalf of the people of Thailand, I wish to express our heartfelt sympathy and condolences to Your Excellency and to the people of the Philippines particularly those who have suffered grievous loss and bereavement from this disaster.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

กรุงมะนิลา

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดอุทกภัยและดินถล่มรุนแรงจากพายุโซนร้อนนาลแกในเกาะลูซอน เกาะวิซายาส และเกาะมินดาเนา พายุดังกล่าวทำให้มีผู้เสียชีวิต ผู้บาดเจ็บ และผู้สูญหายเป็นจำนวนมาก ทั้งยังก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินและโครงสร้างพื้นฐานเป็นวงกว้าง

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งซึ่งมายังท่านและประชาชนชาวฟิลิปปินส์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ประสบความสูญเสียและทุกข์โศกจากภัยพิบัติครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว